

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATA**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel.: 3724-675

Ikt. szám: I-40/ 6 /2018.

**Ügyintéző:** Szilágyi Tünde  
**Telefonszám:** +36-70-684-7404  
**Tárgy:** Felterjesztés

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

**dr. György István**  
kormány megbízott részére

Budapest  
Teve u. 1/a-c.  
1139

**Tisztelt Kormány megbízott Úr!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata 2019. január 19-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2018. február 2.

**Tisztelettel:**

**dr. Korani Lefki**  
elnök *h.*

*Szilágyi Tünde*

## **1. sz. Jegyzőkönyv**

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata **2018. január 19-én** (péntek) **8.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

### **Jelen vannak:**

<b>dr. Korani Lefki</b>	elnök
<b>Nikolaidisz Nikolaus</b>	elnökhelyettes
<b>Kuruc Miklósné</b>	képviselő

### **A Polgármesteri Hivatal részéről:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár

### **Dr. Korani Lefki elnök:**

Köszönti a megjelenteket, és megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Kuruc Miklósné képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Kuruc Miklósné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2018. január 19-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **1/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Kuruc Miklósné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2018. január 19-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. január 19-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása*
- 2. Az ÚGÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása*
- 3. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása*
- 4. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

## **2/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. január 19-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása
2. Az ÚGÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása
3. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása
4. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

## **1. Napirendi pont**

### ***Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása***

**Dr. Korani Lefki elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi költségvetését - 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:*

- *A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 19,- Ft-tal.*
- *A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 19,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

## **3/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi költségvetését - 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- *A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 19,- Ft-tal.*
- *A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 19,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

## **2. Napirendi pont**

### ***Az ÚGÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása***

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

Elmondja, hogy „hivatalos” adatok hiányában az előterjesztésben szereplő várható összegekkel javasolja a költségvetés-tervezetet elkészíteni. Természetesen, amennyiben bármelyik adatban változás állna be, úgy azt a határidőig újra tárgyalják és módosítják a szükséges határozatokat.

Elsősorban javasolja, hogy az elnökhelyettes részére, a képviselői munka ellátása céljából továbbra is biztosítsák a BKK-bérlet térítést. Jelenleg a havi bérlet ára 10.500,- Ft, ezért ennek éves összege 12 hónappal szorozva, 126.000,- Ft. A pénzügyi munkatárs tájékoztatása szerint az adóterhek a tavalyihoz képest kissé csökkentek, így a 2.1. adókötelezettségek sorára javasol 40.950,- Ft-ot biztosítani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2018. évre vonatkozóan Nikolaidisz Nikolaus elnökhelyettes részére BKK bérletet biztosít (10.500,- Ft x 12 hónap), melyre maximum 126.000,- Ft-ot, a munkaadót terhelő járulékokkal együtt összesen 166.950,- Ft-ot használ fel az ÚGÖ 2018. évi költségvetése terhére.*

*Továbbá tudomásul veszi, hogy Kuruc Miklósné képviselőnek - életkora miatt – nincs szüksége BKK bérletre, dr. Korani Lefki elnök pedig lemond BKK bérlet igényéről.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **4/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2018. évre vonatkozóan Nikolaidisz Nikolaus elnökhelyettes részére BKK bérletet biztosít (10.500,- Ft x 12 hónap), melyre maximum 126.000,- Ft-ot, a munkaadót terhelő járulékokkal együtt összesen 166.950,- Ft-ot használ fel az ÚGÖ 2018. évi költségvetése terhére.*

*Továbbá tudomásul veszi, hogy Kuruc Miklósné képviselőnek - életkora miatt – nincs szüksége BKK bérletre, dr. Korani Lefki elnök pedig lemond BKK bérlet igényéről.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

Irodaszer és nyomtatványok megvásárlására javasolja biztosítani 100.000,- Ft előirányzatot a 3.1.1. soron, a könyv és folyóiratok beszerzése céljából pedig szintén 100.000,- Ft előirányzatot a 3.1.2. soron.

Elmondja, hogy - néhány változtatással - javasolja majd úgy összeállítani a 2018. évi Munkatervet is, mely nagyjából igazodik az előző évekhez. Továbbra is a görög hagyományokhoz, valamint a kerületi görög lakosok igényeihez igazodva javasolja összeállítani.

Ennek megfelelően a Dologi kiadások további sorain az előirányzatokat oly módon javasolja felosztani, hogy az a 2017. évi Munkatervben szereplő programok költség-szükségleteinek megfeleljenek.

Javasolja, hogy a véglegesen kialakított Munkatervet a következő ülésen pontosítsák és tárgyalják meg, mert néhány dolog még függőben van a programok megszervezhetőségével kapcsolatban.

Fentiek alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Görög Önkormányzata 2018. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **5/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Görög Önkormányzata 2018. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

## **3. Napirendi pont**

### **Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása**

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársával is egyeztetve, az előterjesztésben szereplő határozati javaslat szerint számoltak el az Újbuda Önkormányzat talyi támogatásával:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy:*

- 1. a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2017. évben kapott 808.000,- Ft összegű általános működési támogatás felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:*
  - NAV: 2016. december havi munkaadót terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó: 11.000,- Ft,*
  - Nikolaidis Nikolausz elnökhelyettes 2017. január havi BKK-bérlete: 10.500,- Ft,*
  - Görög Húsvéti rendezvényen fellépő Trandafylla Egyesület előadói díjából: 6.229,- Ft,*
  - Gyermeknapi rendezvény megszervezésének és lebonyolításának költsége: 391.000,- Ft,*

- Pondioszi emlékestén a Kariatidák Görög Magyar Nők Kulturális Egyesületének fellépési díja: 50.000,- Ft,
  - Görög közösségek hagyományőrző találkozója Beioianniszban (busz-transzfer): 70.000,- Ft,
  - Görög nyelvkönyvek vásárlása a XI. kerületi görög közösség számára: 51.000,- Ft,
  - Mikulás és karácsonyi ünnepség megszervezésének költségei: 180.000,- Ft;
2. a fel nem használt 38.271,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2018. január 19.  
Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **6/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy:

3. a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2017. évben kapott 808.000,- Ft összegű általános működési támogatás felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:
- NAV: 2016. december havi munkaadót terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó: 11.000,- Ft,
  - Nikolaidis Nikolausz elnökhelyettes 2017. január havi BKK-bérlete: 10.500,- Ft,
  - Görög Húsvéti rendezvényen fellépő Trandafylla Egyesület előadói díjából: 6.229,- Ft,
  - Gyermeknapi rendezvény megszervezésének és lebonyolításának költsége: 391.000,- Ft,
  - Pondioszi emlékestén a Kariatidák Görög Magyar Nők Kulturális Egyesületének fellépési díja: 50.000,- Ft,
  - Görög közösségek hagyományőrző találkozója Beioianniszban (busz-transzfer): 70.000,- Ft,
  - Görög nyelvkönyvek vásárlása a XI. kerületi görög közösség számára: 51.000,- Ft,
  - Mikulás és karácsonyi ünnepség megszervezésének költségei: 180.000,- Ft;
4. a fel nem használt 38.271,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2018. január 19.  
Felelős: ÚGÖ elnöke

## **4. Napirendi pont**

### ***Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata***

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

Kérdezi képviselőtársait, hogy a meghívóval kiküldött Együttműködési megállapodás tervezettel kapcsolatban van-e valakinek észrevétele, vagy kérdése.

Mivel nem volt, szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 8/2017. (I.25.) ÚGÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.*

*Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2018. január 19.*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **7/2018. (I.19.) ÚGÖ határozata**

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és a 8/2017. (I.25.) ÚGÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.*

*Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2018. január 19.*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 9.30 órakor bezárta.

Budapest, 2018. január 30.

  
**Dr. Korani Lefki**  
Elnök



  
**Kuruc Miklósné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2017. évi költségvetése**

3/2018. (I.19.) ÚGÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)</b>				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	<b>74 622</b>	<b>74 622</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>200 622</b>	<b>200 622</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	88 279	88 279	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>88 279</b>	<b>88 279</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	0	0	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	99 786	99 786	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	65 733	65 733	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	120 000	120 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	1 583 627	1 583 627	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	6 378	6 378	0	0



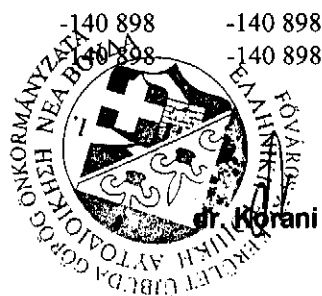
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 925 624</b>	<b>1 925 624</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.	<b>4.1</b> Elvonások és befizetések		0	0	0
	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülré	400 000	400 000	0	0
	<b>4.2</b> Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülré	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>400 000</b>	<b>400 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>				
	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülré	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülré	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>	<b>2 614 525</b>	<b>2 614 525</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>2 614 525</b>	<b>2 614 525</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>BEVÉTELEK:</b>				
	<b>Működési költségvetés bevételei</b>				
	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Központi támogatások		1 665 608	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808 000	808 000	0	0
	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	19	19	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
	<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>				
	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>	<b>2 473 627</b>	<b>2 473 627</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Finanszírozási bevételek</b>				
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	140 898	140 898	0	0
	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>2 614 525</b>	<b>2 614 525</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG**

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési  
- felhalmozási

Budapest, 2018. január 19.



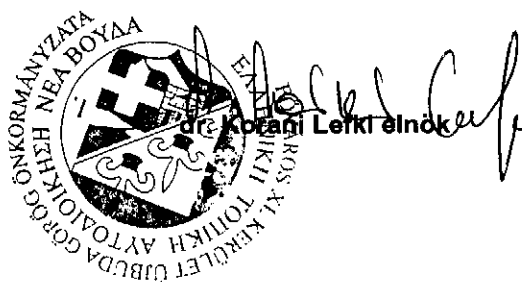
**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018. évi költségvetése**

5/2018. (I.19.) ÚGÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	40 950	40 950	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>166 950</b>	<b>166 950</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	94 500	94 500	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>94 500</b>	<b>94 500</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	0	0	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	100 000	100 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100 000	100 000	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	200 000	200 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	140 000	140 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás,postai díjak, bankköltség)	549 196	549 196	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	11 050	11 050	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 100 346</b>	<b>1 100 346</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	400 000	400 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>400 000</b>	<b>400 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>1 761 796</b>	<b>1 761 796</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>1 761 796</b>	<b>1 761 796</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások		782 000	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808 000	808 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 590 000</b>	<b>1 590 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	171 796	171 796	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>1 761 796</b>	<b>1 761 796</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2018. január 19.



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2018-2021. évi költségvetése**

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2018. évi eredeti előirányzat	2019. évi eredeti előirányzat	2020. évi eredeti előirányzat	2021. évi eredeti előirányzat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja				
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata				
1.2.2	BKK bérletek	126 000			
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás				
1.2.5	Megbízási díj				
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	40 950			
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>166 950</b>	<b>120 000</b>	<b>126 000</b>	<b>166 950</b>
<b>2.</b>	<b>H. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	94 500			
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>94 500</b>	<b>59 976</b>	<b>55 012</b>	<b>94 500</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány				
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	100 000			
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100 000			
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)				
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)				
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	200 000			
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	140 000			
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás,postai díjak, bankköltség)	549 196			
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)				
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés				
3.4.2	Külföldi kiküldetés				
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás				
3.5	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100			
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	11 050			
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 100 346</b>	<b>1 409 710</b>	<b>1 408 988</b>	<b>928 550</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	400 000	*		
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülről				
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>400000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>400000</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése				
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
5.3	Immateriális javak				
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülről				
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>1 761 796</b>	<b>1 589 686</b>	<b>1 590 000</b>	<b>1 590 000</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>1 761 796</b>	<b>1 589 686</b>	<b>1 590 000</b>	<b>1 590 000</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások		781 686		
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808 000	808 000		
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 590 000</b>	<b>1 589 686</b>	<b>1 590 000</b>	<b>1 590 000</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	171 796			
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>1 761 796</b>	<b>1 589 686</b>	<b>1 590 000</b>	<b>1 590 000</b>

Budapest, 2018. január 19.



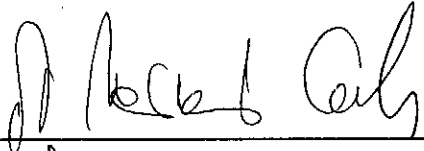
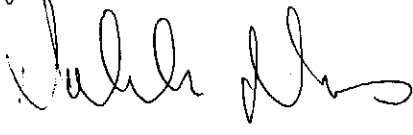


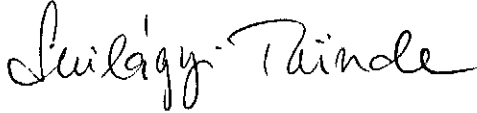
*[Handwritten signature]*  
 Köfki elnök

## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda **Görög** Önkormányzata rendes ülésén.

**Időpont:** 2018. január 19. (péntek) 8<sup>30</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. alatti tárgyalója

Név:		Aláírás:
1.	<b>dr. Korani Lefki</b> Elnök	
2.	<b>Nikolaidisz Nikolaus</b> Elnökhelyettes	
3.	<b>Kuruc Miklósné</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző	
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár	

## MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzat **2018. január 16-án** (péntek) **8.30** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóban megtartandó **rendes** ülésére.

### Napirendi pontok:

1. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
2. Az ÚGÖ 2018. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
3. Újbuda Önkormányzata 2017. évi támogatásának elszámolása (szóbeli mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
4. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök

Budapest, 2018. január 16.

**dr. Korani Lefki s.k.**  
elnök

# ELŐTERJESZTÉS

## Tisztelt Képviselők!

Az ÚGÖ 2018. január 19-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### **1. napirendi ponthoz:**

Tájékoztatlak Benneteket, hogy a tavalyi évben a költségvetésünkben nem terveztünk kamatbevételt, ezért az év közben befolyt OTP kamat összegét 2017. december 31-i hatállyal utólagosan szükséges beemelni 2017. évi költségvetésünkbe.

A pénzügyeinket intéző munkatárs tájékoztatása szerint a 8.1. Kamatbevételek sorát 19,- Ft-tal meg kell emelni, mely összeggel javaslom a Dologi kiadások 3.3.3. sorát is megemelni.

### **Határozati javaslat:**

#### **...../2018. (.....) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi költségvetését - 2017. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek 8.1. Kamatbevételek sorát megemeli 19,- Ft-tal.
- A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 19,- Ft-tal.

*(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚGÖ elnöke

### **2. napirendi ponthoz:**

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársa által megküldött Pénzügyi Ütemterv szerint egy tájékoztató levelet fogunk kapni arra vonatkozóan, hogy milyen adatokkal kell elkészítenünk a 2018. évi költségvetés-tervezetet, mely alapján a Bevételek oldalán 3 adat vehető figyelembe:

- **2018. évi központi költségvetési működési támogatás**, melynek összegét jelenleg még nem tudjuk, a [www.emet.gov.hu](http://www.emet.gov.hu) honlapon kerül közzétételre legkésőbb január 20-ig. A 2018. évre kiadott Magyarország központi költségvetéséről szóló 2017. évi C. törvény 9. számú mellékletében szerepel egy fajlagos összeg, mely alapján valószínűsíthető, hogy ugyanannyi lesz a támogatás, mint tavaly volt, mert az megegyezik a tavalyi évben megállapított összeggel, vagyis 782.000,- Ft várható.
- **Újbuda Önkormányzata 2018. évi támogatásának összege**, melyet jelenleg szintén nem ismerünk, viszont Újbuda Önkormányzata 2018. évi költségvetés rendeletének előterjesztésében (melyet január 18-án tárgyal) ugyanaz az összeg szerepel a nemzetiségi önkormányzatok támogatása soron, mint tavaly volt, vagyis várhatóan 808.000,- Ft lesz.
- **Tavalyi pénzmaradványunk összege** - a PKI munkatársának előzetes információja szerint – 171.796,- Ft.



Továbbá, emlékeztetlek Benneteket, hogy a jogszabályok szerint a 2018. évi költségvetés-tervezet elkészítésével egyidejűleg szükséges elkészíteni a következő 3 évre szóló költségvetés-tervezetet is.

#### **4. napirendi ponthoz:**

Emlékeztetlek Benneteket, hogy Újbuda Önkormányzatával – a 2014-2019. évi önkormányzati választási ciklusra vonatkozóan - megkötött Együttműködési megállapodás jogszabály szerinti felülvizsgálatának határideje január 31-e.

A jogszabályok alapján a szükséges adatk módosításokat a Hivatal a szokásos módon elvégezte.

A módosított Együttműködési megállapodás tervezetet mellékelem.

Határozati javaslat:

#### **...../2018. (.....) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 8/2017. (I.25.) ÚGÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: ülés napja

Felelős: ÚGÖ elnöke

Budapest, 2018. január 16.

**Dr. Korani Lefki s.k.**  
elnök

előterjesztés a 4. napirendi  
ponthoz

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS tervezet

mely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata** (továbbiakban: Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

Adószám: 15735746-2-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

Törzskönyvi azonosító szám: 735748

másrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata** (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. Korani Lefki elnök,**

Adószám: 15511472-1-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511472

KSH-szám: 15511472-8411-371-01

Törzskönyvi azonosító szám: 511478

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen megállapodásban rögzítik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonneveléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény
- h) a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Bkr.)

### I.

#### A Nemzetiségi Önkormányzat működése, személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

- 1) A nemzetiségi önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zsombolyai u. 4. szám alatti épületében található II. emelet 211-es, továbbá a 202-es szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.
- 2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.
- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:
  - a) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának referense az Önkormányzat képviselőjében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.  
A Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az Önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását.
  - b) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársai ellátják:
    - ba) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,
    - bb) a testület és a tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,
    - bc) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,
    - bd) a nemzetiségi képviselők és hozzátartozóik vagyonynyilatkozatának biztonságos őrzését,
  - c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
  - d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,
  - e) a Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.
- 4) A 2) és 3) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket az Önkormányzat viseli.

## II. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése

A Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

### 1. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak ismeretében a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A Jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint tájékoztatót az elnök a február 15-éig, ha a költségvetési törvény elfogadása nem történt meg a naptári év kezdetéig, akkor központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A Jegyző a költségvetési határozattervezetet a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokát a határozat-tervezetben indoklásában (előterjesztésében) ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatásokat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
  - da) a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
  - db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
  - dc) a közvetett támogatásokat – így különösen adóelengedéseket, adókedvezményeket – tartalmazó kimutatást.
- e) A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezéséről a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.

### 2. Középtávú tervezés

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.
- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

### 3. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása

- a) Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt

többletbevételével – kivéve pályázaton elnyert támogatás - megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles előirányzatának lecsökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.

- b) A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

#### **4. Zárszámadás elfogadása**

- a) A költségvetési év zárását követően a Nemzetiségi Önkormányzat a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint éves költségvetési beszámolót készít, melyhez a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban ad tájékoztatást az általa vezetett nyilvántartásból december 31-i fordulónappal.
- b) A Jegyző által elkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyév április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt.

Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

#### **Felelősök:**

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfelelőségéért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, Képviselő-testület elé terjesztéséért: a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

### **III.**

#### **A költségvetési gazdálkodás rendje**

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi, számviteli feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.

A kötelezettségvállalás és a kapcsolódó feladatok rendje Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatainak költségvetési gazdálkodási szabályzatáról szóló utasításában került szabályozásra.

#### IV.

### Önálló fizetési számla nyitása, törzskönyvi nyilvántartásba vétel és adószám igénylése

#### 1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az Önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511427 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belföldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a változás tervezett időpontja előtt 40 nappal megelőzően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságot írásban értesíti. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően a Kincstárt az Áht.-ban foglalt módon értesíti.

#### 2. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel

A Magyar Államkincstár nyilvános és közhiteles törzskönyvi nyilvántartást vezet a Nemzetiségi Önkormányzatról. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi adatok módosítását változás-bejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított 8 napon belül bejelenti a Magyar Államkincstárnak.

#### 3. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

#### V.

### Pénzellátás

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető éves központi költségvetési működési és feladatalapú támogatás a tárgyévi költségvetési törvényben meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára.
- 2) Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata 2018. évi költségvetéséről szóló .../2018. (.....) XI.ÖK Önkormányzati rendeletében meghatározott nemzetiségi önkormányzati általános működési támogatás összegének 75%-a alaptámogatásként egyenlő mértékben, a fennmaradó 25%-a pedig differenciáltan, a 2014. évi nemzetiségi önkormányzati választásokon a névjegyzékben regisztráltak száma alapján kerül szétosztásra. Ennek megfelelően Újbuda Görög Önkormányzata részére a 2018. évre .....- Ft, azaz ..... forint támogatást nyújt.  
A működési támogatás felhasználható a nemzetiségi önkormányzat működésével és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott feladatok ellátásával összefüggő kiadások finanszírozására, valamint a Nemzetiségi Önkormányzat kérelme alapján az Önkormányzat Képviselő-testületének külön döntése után a támogatás felhalmozási kiadásra is fordítható. A következő évi kiadások fedezetére a tárgyévi önkormányzati általános működési támogatást megelőzően, elsődlegesen az előző években fel nem használt támogatást fordítja.
- 3) Az Önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott működési támogatást egy összegben, kizárólag átutalással biztosítja a tárgyévi költségvetés jóváhagyását követően 30 napon belül.

- 4) Az általános működési támogatás elszámolásának szabályai a következők:
- A Nemzetiségi Önkormányzat az V. 2) pontban meghatározott összeg felhasználását, annak célját a költségvetési évet követően határozatban állapítja meg, melyet január 28-áig benyújt a Polgármester, valamint a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
  - A támogatás felhasználása során keletkező, kifizetés alapjául szolgáló bizonylatra, kifizetés előtt a kifizetés célját, valamint annak forrását rá kell vezetni a nemzetiségi önkormányzat elnökének vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőnek.
  - A bizonylatok a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságon érvényesítésre kerülnek, melyek – szükség esetén – a Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi jegyzőkönyveiben szereplő, felhasználásról szóló szakmai beszámolókkal együtt rendelkezésre állnak.
- 5) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított működési támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben kerülhet sor.

## VI.

### A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- A Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatárs – az I. 3) d) alapján -, az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában és térítésmentesen használatában lévő eszközök leltárát a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének közreműködésével készíti el, melyről kimutatás készült. A tárgyi eszközökről készült leltárív a jelen megállapodás mellékletét képezi.
- A nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével egyeztetve a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság folyamatosan szolgáltatja a nyilvántartást végző felé.

## VII.

### Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr.) megállapított határidők betartásával a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a Nemzetiségi Önkormányzat:

- elemi költségvetéséről:** a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- időközi költségvetési jelentéséről:** a költségvetési év
  - első 3 hónapjáról április 20-áig,
  - ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-áig,
  - 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-éig.
- időközi mérlegjelentéséről:** a költségvetési év
  - első negyedévére vonatkozóan április 20-áig,
  - második negyedévére vonatkozóan július 20-áig,
  - harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-áig,
  - negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő február 5-éig,
  - az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.

- 4) adósságot keletkeztető ügyletei állományáról:
  - a) tárgyév október és november hónapra vonatkozóan a tárgyhónapot követő hónap 20-áig
  - b) naptári éven túli futamidejű adósságot keletkeztető ügyletekről a IV. negyedévi és éves mérlegjelentés benyújtási határidejével megegyezően,
- 5) *éves elemi költségvetési beszámolójáról*: a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valóságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.

### **VIII.**

#### **A Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség**

A nemzetiségi önkormányzatok esetében a Magyarország 2018. évi központi költségvetésének megalapozásáról szóló 2017. évi LXXII. törvénnyel megállapított 44. § (1) bekezdése szerinti, a személyi juttatások kiemelt előirányzaton elszámolandó kiadásokkal kapcsolatos, az állami adóhatóság felé teljesítendő bevallási kötelezettségeknek a kincstár által működtetett központosított illetményszámfejtés útján történő teljesítése 2018. január 1-jétől valósul meg.

### **IX.**

#### **Belső ellenőrzési feladatok**

- 1) Az Áht., illetve a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet által a belső kontrollrendszerre előírt követelményeket a Polgármesteri Hivatal teljesíti, folyamataiba, szabályzataiba beépítve a Nemzetiségi Önkormányzatot, mivel a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve a Polgármesteri Hivatal.  
A Nemzetiségi Önkormányzatok részére elkészített, következő évre vonatkozó belső ellenőrzési tervet a Bkr. 32. § (4) bekezdése értelmében a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyévet megelőző év december 31-ig határozattal hagyja jóvá.
- 2) Az Áht. 70. §-ában meghatározott belső ellenőrzési feladatokat a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzési egysége látja el. Az ellenőrzések során a Bkr. és a Belső ellenőrzési kézikönyv előírásait kell alkalmazni.

### **X.**

#### **Záró rendelkezések**

- 1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, évente január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják. A módosítást a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.



- 2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.
- 3) A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat gazdasági és pénzügyi tárgyú szabályzatait magára nézve kötelezőnek elismeri.
- 4) Jelen Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni.

Budapest, 2018. január.....

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Görög Önkormányzata**

**Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Önkormányzata**

.....  
**elnök**

.....  
**polgármester**

**Ellenjegyezte:**

.....  
**jegyző**

**Pénzügyileg ellenjegyzem:**

.....  
**PKI igazgató**